

BOOKING CONTRACT OF GRAND SLAM TENNIS TOURS

Grand Slam Tennis Tours の予約契約

ACCEPTANCE OF THE FOLLOWING CONDITIONS: Tour participants ACCEPT the following conditions with the submission of the 50% deposit or full payment.

以下の条件に同意します： ツアー参加者は、50%の予約金または全額の支払いをもって、以下の条件に同意するものとします。

Applies to all customers with new bookings made 11/8/2021 and thereafter, with reservations in 2022 and beyond. Previously existing bookings should refer to the Booking Policy sent with their original booking confirmation email.

2021年11月8日以降の新規予約、および2022年以降の予約に適用されます。以前の予約については、予約確認メールに記載されている「予約規定」をご参照ください。

BOOKING CONTRACT BETWEEN GRAND SLAM TENNIS TOURS AND ITS TRAVELER/PURCHASER

Grand Slam Tennis Tours と旅行者／購入者との間の予約契約

The information outlined below are the terms and conditions of agreement between Grand Slam Tennis Tours (hereafter referred to as GSTT) and its Tour Participant(s)/Payment Card Holder(s) and/or Travel Agents on behalf of or for the benefit of a future traveler with GSTT. This is a contract between the parties. It is important that you, the purchaser/traveler or travel agent understand what you are agreeing to and the rights and obligations of both parties. All of this information can be found below. We at GSTT pride ourselves on making your trip one you will remember and cherish for a lifetime. We look forward to seeing you somewhere around the world!

以下に記載する内容は、Grand Slam Tennis Tours（以下、GSTT）とツアー参加者、支払いカード保持者、旅行代理店との間で交わされる契約条件です。

これは当事者間の契約です。購入者/旅行者または旅行代理店は、同意する内容および両当事者の権利と義務を理解することが重要です。これらの情報はすべて以下でご覧いただけます。GSTTは、顧客の旅行が一生の思い出となるようなものになることを誇りに思います。世界のどこかでお会いできることを楽しみにしています！

Tour Participants (who, for purposes of clarity, shall include any Payment Card Holders or Travel Agents) ACCEPT the following conditions with the submission of a booking request, the 50% deposit, or full payment, and understand by doing so they are entering into a legally binding contract between the parties. Tour Participants understand that by making a booking request, once this request is confirmed, Tour Participant(s) is/are bound by this contract and is/are obligated to perform; to wit: to pay all deposits on time as outlined on their booking invoice, attend or use the purchased trip or tickets, or to submit in writing a request for cancellation of the trip. We recommend purchasing GSTT Trip Protection, which will offer the most flexibility available for your trip. Additional details of GSTT Trip Protection are outlined further below.

ツアー参加者（明確を期すため、支払いカード所有者または旅行代理店を含むものとする）は、予約リクエストの提出、50%のデポジット、または全額支払いと同時に以下の条件に同意し、これにより当事者間で法的拘束力のある契約を締結することを承諾するものとします。ツアー参加者は、予約リクエストを行い、このリクエストが確認された時点で、ツアー参加者が本契約に拘束され、履行義務を負うことを理解するものとします。すなわち、予約請求書に記載されている通り、期日までにすべて

のデポジットを支払うこと、購入した旅行もしくは航空券に参加もしくは使用すること、または旅行キャンセルのリクエストを書面で提出することです。GSTTトリップ・プロテクションに加入することで、顧客の旅行に最も柔軟に対応することができます。GSTTトリップ・プロテクションの詳細については、以下をご覧ください。

By booking a tour through GSTT or its affiliates, including but not limited to Topnotch Tennis Tours, you acknowledge and agree to be bound by the terms and conditions set forth in this Policy, the back of any ticket or credential, other terms and conditions of the event/game organizer and any third party service provider as well as the terms of use and privacy policy. GSTTまたはその関連会社（Topnotch Tennis Toursを含むがこれに限定されない）を通してツアーを予約することにより、顧客は、本ポリシー、チケットまたはクレデンシャルの裏面、イベント/ゲーム主催者および第三者サービスプロバイダーのその他の条件、ならびに利用規約およびプライバシーポリシーに記載された条件に拘束されることを認め、同意するものとします。

If you do not agree to these Policies, please do not purchase anything, attend the event related to your purchase or enter into any transaction with Grand Slam Tennis Tours or any of its affiliates. これらのポリシーに同意できない場合は、何も購入したり、購入に関連するイベントに参加したり、Grand Slam Tennis Tours またはその関連会社と取引を行ったりしないでください。

Be sure to return to this Policy periodically to review the most current version of the Policy. We reserve the right at any time, at our sole discretion, to change or otherwise modify this Policy without prior notice; however, the date of any effective changes shall be reflected at the bottom of this contract/Policy and/or can be provided to you upon request.

必ず定期的にこのポリシーに戻って、ポリシーの最新バージョンを確認してください。当社は、いつでも独自の裁量により、予告なく本ポリシーを変更または修正する権利を留保します。ただし、変更が発効する日付は、本契約/ポリシーの下部に反映されるか、または要求に応じて提供されるものとします。

CANCELLATION OR POSTPONEMENT:

キャンセルまたは延期：

Any element of your purchase may be cancelled, postponed, delayed, altered, relocated or rescheduled at any time with or without notice at GSTT's sole discretion, as applicable, or due to the actions or events beyond the control of the GSTT. GSTT will not be liable to you or any other party because of any failure to perform hereunder due to fire, earthquake, rain, adverse weather conditions, flood, or any other acts of God, pandemics, power failures, electrical or mechanical difficulties, strikes, lockout, work stoppages or other labor disturbances, terrorism, or any other cause or condition whether known or unknown beyond the control of GSTT. There will be no refunds or credits to any tour participant if a particular player or players fail to play at the event. 顧客の購入のいかなる要素も、GSTTの単独の裁量により、またはGSTTの支配の及ばない行為もしくは出来事により、通知の有無にかかわらず、いつでもキャンセル、延期、遅延、変更、移転、または再スケジュールされる可能性があります。GSTTは、火災、地震、雨、悪天候、洪水、またはその他の天災地変、パンデミック、停電、電氣的または機械的な障害、ストライキ、ロックアウト、作業停止またはその他の労働妨害、テロ、またはGSTTの制御を超える既知または未知のその他の原因または状態による本契約の不履行により、顧客またはその他の当事者に対して責任を負わないものとし

ます。特定の選手が大会に出場できなかった場合でも、ツアー参加者への払い戻しやクレジットは一切ありません。

For the avoidance of doubt, postponement, relocation, or cancellation of events due to weather conditions, pandemics (i.e. COVID-19) or Force Majeure events is beyond our control, and we will not issue any monetary refund or exchange for such events, except as outlined below in our extended policy. Cancellations must be submitted in writing (email is acceptable), as far in advance of the trip as is possible.

誤解を避けるため、天候、パンデミック（COVID-19など）、不可抗力によるイベントの延期、移転、または中止は、当社の管理範囲を超えるものであり、当社は、以下の延長ポリシーに記載されている場合を除き、そのようなイベントに対する金銭の払い戻しまたは交換を一切行いません。キャンセルの場合は、可能な限りご旅行前に書面（Eメール可）にてご連絡ください。

TRAVEL PACKAGE PURCHASES:

トラベルパッケージの購入：

If you have purchased a travel package, confirmed with a 50% deposit, and have not opted to purchase GSTT Trip Protection (outlined below), you may cancel your trip up to 60 days ahead of the event start date, and receive a travel credit for the full value of your deposit. The event start date is considered the first day of the main draw of the tournament. Travel credits are valid for two years from the original date of travel and are fully transferable to friends and family. Cancellations made less than 60 days before the event start date will not be offered a refund or a travel credit. We highly recommend the purchase of our GSTT Trip Protection, with details outlined below.

トラベル・パッケージを購入し、50%のデポジット（予約金）を支払い、GSTTトリップ・プロテクション（下記概要）を選択していない場合、イベント開始日の60日前までであれば、旅行をキャンセルすることができ、デポジット全額分のトラベル・クレジットを受け取ることができます。イベント開始日は、トーナメントのメインドロウの初日とみなします。トラベル・クレジットの有効期限は旅行開始日から2年間で、友人や家族への譲渡も可能です。イベント開始日の60日前以降のキャンセルは、払い戻しまたはトラベル・クレジットの対象外となります。GSTTトリップ・プロテクションへの加入を強くお勧めします。

If the tournament is cancelled or travel restrictions prevent travel to the event, you will receive a travel credit for the full value of your purchase payment.

大会がキャンセルされた場合、または渡航制限により大会に参加できない場合、購入代金の全額がトラベルクレジットとして返金されます。

TICKETS-ONLY PURCHASES:

チケットのみの購入：

If you have purchased tickets only to an event, confirmed with a 100% payment, but cannot attend, and have not opted to purchase GSTT Trip Protection (outlined below), no refunds will be issued. If the event is cancelled, a 100% travel credit will be offered, which will be good for two years from the original date of travel. We highly recommend the purchase of our GSTT Trip Protection, with details outlined below.

イベントのチケットのみを購入し、100%の支払いで確定したにもかかわらず参加できず、GSTTトリップ・プロテクション（下記概要）の購入を選択していない場合、払い戻しは行われません。GSTTトリップ・プロテクションへの加入を強くお勧めします。

TENNIS TICKETS:

テニス・チケット

If the matches are cancelled due to weather or other reasons, seats privileges are lost for that day. No rain checks will be issued.

天候やその他の理由で試合が中止となった場合、その日の席の権利は無効となります。レインチェックは行われません。

Nothing herein, at GSTT or its affiliated entities shall prohibit us from modifying the above policy and we shall determine said modifications on a case by case basis.

本規約のいかなる条項も、GSTTまたはその関連団体において、当社が上記の方針を修正することを禁止するものではなく、当社は当該修正をケースバイケースで決定するものとします。

NO REFUNDS OR EXCHANGES:

払い戻し・交換不可:

Unless otherwise noted in writing at the time of deposit and/or purchase, all sales, purchases and deposits are final, non-refundable, and non-transferable. This includes, but is not limited to, for illnesses, the absence of specific player(s), acts of God, pandemics, emergencies, or any other expected or unexpected circumstance which may affect your attendance or willingness to participate in your travel plan.

デポジットおよび/または購入時に書面で別段の記載がない限り、すべての販売、購入、およびデポジットは最終的なものであり、返金および譲渡はできません。これには、病気、特定の選手の欠場、天変地異、パンデミック、緊急事態、または旅行計画への参加や参加意欲に影響を与える可能性のあるその他の予期または予期せぬ状況が含まれますが、これらに限定されません。

GSTT TRIP PROTECTION

GSTTトリップ・プロテクション

It is highly recommended that you consider purchasing GSTT Trip Protection, an optional safeguard product offered through GSTT and its affiliates. We specifically built this product in the wake of many travel insurance claims being denied by large insurance companies in the immediate aftermath of COVID-19 in Spring 2020. GSTT Trip Protection is not travel insurance through a third party. GSTT Trip Protection has two options, one for tickets-only purchases, and a second for travel package purchases.

GSTTおよびその関連会社を通じて提供されるオプションの保護商品であるGSTTトリップ・プロテクションの購入を検討されることを強くお勧めします。2020年春のCOVID-19の直後、多くの旅行保険請求が大手保険会社によって拒否されたことを受けて、当社は特別にこの商品を構築しました。GSTTトリップ・プロテクションは、第三者を介した旅行保険ではありません。GSTTトリップ・プロテクションには2つのオプションがあり、1つはチケットのみの購入向け、もう1つはトラベル・パッケージの購入向けです。

GSTT Trip Protection - for Travel Packages:

トラベル・パッケージ用GSTTトリップ・プロテクション

GSTT Trip Protection for Travel Packages can be purchased for an additional 15% on top of the total price of your travel package. This will allow you to cancel your trip for any reason up to 14 days before the event start date (event start date is considered the first day of the first round of the main draw), and receive a full monetary refund, less 15% trip protection surcharge. Cancellations less than 14 days before the event start date will not be offered a refund or a travel credit. GSTT Trip Protection must be purchased within one week of the initial sale.

トラベル・パッケージ用GSTTトリップ・プロテクションは、トラベル・パッケージの総額に15%を上乗せして購入することができます。これにより、イベント開始日の14日前まで（イベント開始日はメインドローの第1ラウンドの初日とみなされます）であれば、いかなる理由でも旅行をキャンセルすることができ、15%の旅行保護サーチャージを差し引いた全額が返金されます。イベント開始日の14日前以降のキャンセルは、払い戻しまたはトラベルクレジットの提供はできません。GSTTトリップ・プロテクションは、最初の販売から1週間以内に購入する必要があります。

GSTT Trip Protection - for Tickets-Only Purchases:

チケットのみ購入向けGSTTトリップ・プロテクション：

GSTT Trip Protection for Tickets Only purchases can be purchased for an additional 15% on top of the total price of your tickets-only order. This will allow you to cancel your tickets up to 14 days before the event start date (event start date is considered the first day of the first round of the main draw), and receive a full monetary refund, less the 15% trip protection surcharge. Cancellations made less than 14 days before the event start date will not be offered a refund or a travel credit. GSTT Trip Protection must be purchased within one week of the initial sale.

チケットのみの購入に対するGSTTトリップ・プロテクションは、チケットのみの注文の合計金額に15%追加して購入できます。これにより、イベント開始日の14日前まで（イベント開始日はメインドローの第1ラウンドの初日とみなされます）チケットをキャンセルすることができ、15%の旅行保護サーチャージを差し引いた全額を払い戻しいたします。イベント開始日の14日前以降のキャンセルは、払い戻しまたはトラベルクレジットの提供はできません。GSTTトリップ・プロテクションは、最初の販売から1週間以内に購入する必要があります。

GENERAL CONDITIONS:

一般条件：

GSTT reserves the right to substitute a hotel, boat, bus, car, or airline for any reason and to cancel or withdraw or alter, in whole or in part, the itinerary of any trip prior to or after departure should GSTT deem circumstances require it, whether as a result of closures of any kind, repairs and maintenance, inclement weather, or due to any other factors beyond the control of GSTT, and GSTT will have no liability for any loss arising from such change. All transfers between hotels, boats, airports, train stations or other places are the expense of passenger, unless specifically included in the officially published tour price and if any delays preclude the use of prepaid accommodations or activities, those accommodations or activities shall be non-refundable.

GSTTは、理由の如何を問わず、ホテル、ボート、バス、車、または航空会社を代用する権利、および、いかなる種類の閉鎖、修理およびメンテナンス、悪天候、またはGSTTの制御を超えるその他の要因の結果であるかを問わず、GSTTが状況により必要と判断した場合、出発前または出発後に旅行の旅程の全部または一部を中止または撤回または変更する権利を有し、GSTTはかかる変更から生じるいかなる損失に対しても責任を負わないものとします。ホテル、ボート、空港、駅、その他の場所間の移動は、公式に発表されたツアー料金に特別に含まれていない限り、すべて顧客の負担となります。また、遅延により前払いの宿泊施設やアクティビティが利用できなくなった場合、それらの宿泊施設やアクティビティは払い戻し不可となります。

All costs incurred by any late arrivals or early departures must be borne in full by the individual passenger(s) concerned: i.e., taxi, restaurant, and hotel fees. GSTT is not liable for any expense for missed airplanes, trains, buses, or any other conveyance, or for any inconvenience caused to any passenger(s) by late transfer arrivals or departures for any reason.

到着が遅れたり、出発が早まったりした場合に発生する費用は、タクシー代、レストラン代、ホテル代など、すべて当該旅客の負担となります。GSTTは、飛行機、列車、バス、その他の交通機関に乗り遅れた場合の費用、または理由の如何を問わず、送迎の到着や出発が遅れたことによって乗客に生じたいかなる不都合に対しても責任を負いません。

The right is also reserved by GSTT to decline to accept or retain any person as a participant on the tour at any time; in such cases, refunds will be based on the cost of the unfinished portion of the trip, as determined by GSTT. Any passenger(s) leaving the tour early, or at an unscheduled time of their own free will, will be due no refund of any kind from GSTT or its agents, sub-agents, suppliers, or other persons.

また、GSTTは、いかなる時点においても、ツアー参加者としての受け入れまたは維持を拒否する権利を留保します。その場合、払い戻しは、GSTTが決定する、旅行の未完了部分の費用に基づいて行われます。顧客の自由意志によりツアーを途中離脱される場合、GSTTまたはその代理店、サブエージェント、サプライヤー、その他の人物からいかなる払い戻しも受けられません。

IMAGE RIGHTS:

画像の権利:

By traveling with GSTT, the traveler grants GSTT permission to use his/her likeness in a photograph or video in any and all publications and materials without payment or consideration made to them. Photos and video will be taken throughout the tours and some photographs and videos will be posted on our website, social media and newsletter during events. If you do not wish to have your picture made public let us know and GSTT will make every effort to remove the image, though not legally bound to do so.

GSTTのツアーに参加することで、旅行者はGSTTに対し、いかなる出版物や資料においても、支払いや対価を支払うことなく、写真やビデオに肖像を使用することを許可するものとします。写真やビデオはツアー中に撮影され、一部の写真やビデオはイベント中にウェブサイト、ソーシャルメディア、ニュースレターに掲載されます。写真の公開を希望されない場合は、その旨をお知らせいただければ、GSTTは画像を削除するようあらゆる努力をいたしますが、法的な義務はありません。

RESPONSIBILITY:

責任:

GSTT has made arrangements with airlines, cruise ships, hotels, sightseeing companies (bus operators), and other suppliers to provide services, as outlined herein, and has exercised reasonable care to ensure that proper arrangements have been made for the client. Also, local clubs may be used for private play. The customer acknowledges that GSTT is acting as an independent intermediary for these various suppliers. GSTT has no responsibility or liability for these suppliers, over whom GSTT maintains no control over their personnel, equipment or operations. GSTT can assume no responsibility for and cannot be held liable for any personal injury, property damage (including lost luggage) or other loss, accident, delay, inconvenience, or irregularity which may be occasioned either by reasons of (1) any wrongful, negligent, or unauthorized acts or omissions on the part of any of the suppliers, (2) any wrongful, negligent, or unauthorized acts or omissions on the part of any employee of any of these suppliers, (3) any

defect in or failure of any vehicle, equipment, or instrumentality owned, operated, or otherwise used by any of these suppliers, or (4) any wrongful or negligent acts of omission on the part of or any other parts not under the control, direct or otherwise, of GSTT. Furthermore, GSTT cannot be held responsible for any acts of God, weather conditions, wars, illness, quarantine, strikes, terrorism, or other causes not controlled by GSTT.

G S T Tは、航空会社、クルーズ船、ホテル、観光会社（バス事業者）、およびその他のサプライヤーと、ここに概説されているサービスを提供するための手配を行っており、顧客のために適切な手配が行われていることを確認するために合理的な注意を払っています。また、地元のクラブがプライベートプレーに使われることもあります。顧客は、G S T Tがこれらの様々なサプライヤーの独立した仲介者としての役割を果たしていることを認めるものとします。G S T Tは、G S T Tが人員、設備、運営を管理していないこれらのサプライヤーに対して、いかなる責任も負わないものとします。G S T Tは、人身傷害、物的損害（手荷物の紛失を含む）、その他の損失、事故、遅延、不都合、または以下のいずれかの理由により発生する可能性のある不定期な出来事について、一切の責任を負わず、また責任を負うことはできません。（1）サプライヤー側の不当、過失、無許可の作為または不作為、（2）これらサプライヤーの従業員による不当、過失、または許可されていない作為または不作為、（3）サプライヤーが所有、運営、または使用する車両、機器、器具の欠陥または故障、または（4）G S T Tの直接的であるか否かにかかわらず、G S T Tの管理下でない部分、またはその他の部分における不当または不作為の行為。さらに、G S T Tは、天災地変、天候、戦争、病気、検疫、ストライキ、テロ、またはGSTTが管理できないその他の原因について責任を負いません。

In the event of a change of services to be provided to our clients, GSTT shall substitute said services with comparable quality as originally stated. The package itself does not start until passenger arrival at the designated hotel.

G S T Tは、顧客に提供するサービスを変更する場合、当初記載したものと同等の品質で当該サービスに代えるものとします。パッケージ自体は、顧客が指定されたホテルに到着するまで開始されません。

Tour participants ACCEPT the above conditions with the submission of the 50% deposit or full payment, having read and understood the Booking Contract outlined above and understand we are entering into a legally binding contract. If Tour participants do not agree to the above, they will not proceed, understanding their booking request cannot be continued.

ツアー参加者は、上記の予約契約を読み、理解し、法的拘束力のある契約を締結することを理解した上で、50%の予約金または全額の支払いを提出し、上記の条件に同意します。ツアー参加者が上記に同意しない場合、予約の継続はできません。